

APPLICATION FORM FOR PERSONAL ACCOUNT

个人账户开户申请表

Bank of China (UK) Limited complies with anti-money laundering regulations. To assist us in processing your application, please provide one document as evidence of your identity and a different document to evidence your address. This will enable us to complete our identification verification check. **No one single document can be used as evidence of both identity and address.** Documentation to evidence your identity and address must be provided for us to process this application.

中国银行（英国）有限公司遵守反洗钱的有关规定。为协助我行受理您的申请，请分别提供一份可以证明您身份和住址的文件。我行会根据此进行身份查证。**同一份文件不能既作身份证明又作住址证明用。**只有在您提交了身份及住址证明文件后，我们才能受理您的申请。

Evidence of Identity 身份证明

- Current valid signed passport 最近的有效签字护照
- Valid EEA member state identity card 有效的欧洲经济共同体成员国身份证
- Valid residence permit issued by the UK Home Office to EU nationals 英国内政部向欧盟成员国人员签发的有效居留许可
- Current UK or EEA photo-card driving license – new-issue version, including laser-attached photograph
现英国或欧洲经济共同体签发的照片卡式驾照—新版，包括激光照片
- Current full UK driving license – old-issue is acceptable providing it is supported by a second document that incorporates the customer's full name and either residential address or date of birth
现英国全本驾照—旧版可以接受，但须另外提供带有客户全名以及居住地址或出生日期的其他文件

Evidence of Address 住址证明

- Recent utility bill – dated within the last 6 months (mobile phone bills are not acceptable)
最近 6 个月内的公共事业缴费单（不接受移动电话费单）
- Local authority tax bill for current year
本年度的地方政府税单
- Current UK or EEA photo-card driving license
现英国或欧洲经济共同体的照片卡式驾照
- Valid EEA member state identity card or Northern Ireland voter's card
有效的欧洲经济共同体成员国身份证或北爱尔兰投票卡
- Valid residence permit issued by the UK Home Office to EU nationals
英国内政部向欧盟成员国人员签发的有效居留许可
- A bank, building society or credit card statement – dated within the last 6 months, that indicates that an account/investment/insurance relationship exists, and confirms the stated address
最近 6 个月内的银行、房屋贷款协会或信用卡账单，上述证明必须能够表明账户/投资/保险关系存在并能确认 所在地址
- Solicitor's letter confirming a recent house purchase or land registry – in these instances the solicitor's identity must also be verified
确认近期购买房屋或土地登记的律师函，在此情况下，律师的身份也必须经过查证
- Local council rent card or local council tenancy agreement
地方政府物业租赁卡或地方政府租房协议
- Benefit book or original notification letter from the relevant government benefits agency confirming the right to benefits or state pension
相关政府福利机构签发的证实享受国家退休金或救济的福利簿或通知信正本
- Inland Revenue tax notifications, e.g., tax assessment form, statement of account, notice of coding – must be dated within the last 12 months (P45s and P60s are not official Inland Revenue documents)
最近 12 个月内税务局签发的税收通知，如税务评估表，账单或代码通知（P45s 和 P60s 不是税务局的官方文件）

For Bank Use Only

Customer Code

--	--	--	--	--	--	--	--

with without Debit Card
with without Internet Banking

Please complete this application form in black ink by ticking (✓) in the appropriate box and using BLOCK CAPITALS. All the fields marked with * are mandatory and please ensure the form has been appropriately signed.

请在适用空格内打(✓), 并使用黑色墨水、正楷或大写字母填写本表。所有带*的部分为必填项, 请您按照要求签名。

If you would like to apply for a joint account, please tick here.

如果您希望申请联名账户, 请在这里打(✓)。

*Account Type 账户类型

Please tick (✓) the type of account(s) you are applying for and specify the currency you want your account opened in.

请在您申请的账户类型前打(✓), 并注明您希望使用的账户币别。

<input type="checkbox"/> Current Account 往来账户	Currency 币别	<input type="checkbox"/> Fixed Time Deposit Account 定期存款账户	Currency 币别
<input type="checkbox"/> 7 Day Notice Deposit Account: 7天通知存款账户:	<input type="checkbox"/> with passbook 要存折	<input type="checkbox"/> without passbook 不要存折	Currency 币别
<input type="checkbox"/> 30 Day Notice Deposit Account: 30天通知存款账户:	<input type="checkbox"/> with passbook 要存折	<input type="checkbox"/> without passbook 不要存折	Currency 币别

Please note: 30 Day Notice Deposit Account is not available for Hong Kong Dollars at present. Please contact the Bank in advance for more information if you want to open Fixed Time Deposit Account or 7/30 Day Notice Deposit Account in currencies other than Sterling Pounds, US Dollars, Euros and Hong Kong Dollars.

请注意: 目前我行暂不提供30天通知港币存款账户。如果您希望开立英镑、美元、欧元、港币以外的其他币别的定期存款或7/30天通知存款账户, 请事先与银行联系, 我们会向您提供更多信息。

* Security Code 安全口令

Please choose 6 numbers as your Security Code. This may be used to confirm certain transactions or to verify your identity.

请选择6位数字作为您的安全口令。此口令会用于确认某些交易或对您进行身份验证。

*1st Account Holder 第一账户持有人

Identity Details 个人资料

*Title: 称谓:	<input type="checkbox"/> Mr 先生	<input type="checkbox"/> Mrs 夫人	<input type="checkbox"/> Miss 小姐	<input type="checkbox"/> Ms 女士	<input type="checkbox"/> Other (please specify) 其他(请具体注明)	<input type="text"/>
*Surname in Chinese 中文姓	<input type="text"/>	*Other Names in Chinese 中文名	<input type="text"/>			
*Surname in English 英文姓	<input type="text"/>	*Other Names in English 英文名	<input type="text"/>			
*Gender: 性别:	<input type="checkbox"/> Male 男	<input type="checkbox"/> Female 女	*Tax Identification No. /National Insurance No. 税务代码/国民保险号码(TIN/NI No.)	<input type="text"/>		
*Marital status: 婚姻状况:	<input type="checkbox"/> Married 已婚	<input type="checkbox"/> Single 未婚	<input type="checkbox"/> Widowed 丧偶	<input type="checkbox"/> Divorced 离异	<input type="checkbox"/> Separated 分居	<input type="checkbox"/> Living with partner 同居
*Nationality 国籍	<input type="text"/>	*Passport/ID Card issued by 护照/身份证签发国家或地区	<input type="text"/>			
*Identity Number 身份证件号码	<input type="text"/>	*Date of Issue 签发日期	<input type="text"/>			
*Date of Birth 出生日期	<input type="text"/> DD 日	<input type="text"/> MM 月	<input type="text"/> YY 年			
*Place of Birth 出生地点	Town 城镇 <input type="text"/>	Country/Region 国家/地区 <input type="text"/>				

Present Permanent Residential Address 现永久居住地址

*House or Flat No. / House Name 门牌号或楼宇名称	<input type="text"/>	*Street Name 街道名称	<input type="text"/>
*Town/City 市/镇/县	<input type="text"/>	County/Province 郡/省	<input type="text"/>

*Country/Region 国家/地区 *Post Code 邮政编码

*Date moved to this address 搬入该地址日期 DD MM YY
日 月 年

If you have lived at this address for less than three years, please provide your address history for the last three years on the Additional Address Form. Please provide a correspondence address, if it is not the same as your Present Permanent Residential Address, otherwise all correspondence will be sent to your Present Permanent Residential Address.

如果您在上述地址未住满三年，请在《附加地址表》中提供最近三年的住址变动情况。如果您的联系地址不同于现永久居住地址，请提供具体细节。否则，所有函件都将被寄往您的现永久居住地址。

Correspondence Address 联系地址

House or Flat No./House Name 门牌号或楼宇名称 Street Name 街道名称

Town/City 市/镇/县 County/Province 郡/省

Country /Region 国家/地区 Post Code 邮政编码

Reason for difference with Present Permanent Residential Address 联系地址与现永久居住地址不同的原因

Contact Details 联系方式

*Daytime Tel. No. 日间联系电话 Home Tel. No. 家庭电话

Mobile No. 移动电话 Email Address 电邮地址

Employment Details 职业资料

*Employment Status 就业情况

Employed full-time 全日制雇员 Employed part-time 非全日制雇员 Self-employed 自雇 Retired 退休 House person 家务

Full-time education 全日制学生 Other (please specify) 其他（请具体注明）

Occupation (for employed) / Course (for student) 职业（适用于雇员）/ 课程（适用于学生）

Name of Employer or Education Institution 工作单位或所在院校名称

Address of Employer/Education Institution 工作单位/所在院校地址

House or Flat No. / House Name 门牌号或楼宇名称 Street Name 街道名称

Town/City 市/镇/县 County/Province 郡/省

Country/Region 国家/地区 Post Code 邮政编码

*Annual Income 年收入

Salary 工资 £ All other income 所有其他收入 £

Source of other income 其他收入来源

Debit Card 借记卡

*Do you want a debit card? 您希望申请借记卡吗? Yes 是 No 否

How would you like your title and name to be shown on your debit card if applicable, e. g. Mr. Ning Li?
如适用, 您希望在借记卡上如何显示您的称谓和姓名, 例如: Mr. Ning Li?

*Debit Card Security ID 借记卡安全代码

Please choose a memorable word of no more than 15 characters. This may be used to confirm certain debit card transactions or to verify your identity. 请选择不超过 15 个字符的您可牢记的单词, 这将会用于确认某些借记卡交易或对您进行身份验证。

Personal Internet Banking Service 个人网上银行服务

*Do you want to use Internet Banking Service? 您需要申请网上银行服务吗? Yes 是 No 否

Other Information 其他资料

Is this account eligible for gross interest? 该账户适用全额利息么? Yes 是 No 否

If Yes, please complete the relevant Inland Revenue form to enable us to pay credit interest without tax deducted.
如果您选择了“是”, 请另外填写相关税务表格, 以便我们向您支付利息时不扣除税款。

*Reason for opening account 开户原因 *Source of opening deposit 开户存款来源

2nd Account Holder 第二账户持有人

Identity Details 身份资料

*Title: Mr 先生 Mrs 夫人 Miss 小姐 Ms 女士 Other (please specify) 其他(请具体注明)

*Surname in Chinese 中文姓 *Other Names in Chinese 中文名

*Surname in English 英文姓 *Other Names in English 英文名

*Gender: Male 男 Female 女 *Tax Identification No. /National Insurance No. 税务代码/国民保险号码 (TIN/NI No.)

*Marital status: Married 已婚 Single 未婚 Widowed 丧偶 Divorced 离异 Separated 分居 Living with partner 同居

*Nationality 国籍 *Passport/ID Card issued by 护照/身份证签发国家或地区

*Identity Number 身份证件号码 *Date of Issue 签发日期

*Date of Birth DD MM YY 出生日期 日 月 年 *Relationship with the first account holder 与第一账户持有人之间的关系

*Place of Birth Town 出生地点 城镇 *Country/Region 国家/地区

Present Permanent Residential Address 现永久居住地址

*House or Flat No. / House Name 门牌号或楼宇名称 *Street Name 街道名称

*Town/City 市/镇/县 *County/Province 郡/省

*Country/Region 国家/地区 *Post Code 邮政编码

*Date moved to this address DD MM YY 搬入该地址日期 日 月 年

If you have lived at this address for less than three years, please provide your address history for the last three years on the Additional Address Form. 如果您在上述地址未住满三年, 请在《附加地址表》中提供最近三年的住址变动情况。

Contact Details 联系方式

*Daytime Tel. No. 日间联系电话	<input type="text"/>	Home Tel. No. 家庭电话	<input type="text"/>
Mobile No. 移动电话	<input type="text"/>	Email Address 电邮地址	<input type="text"/>

Employment Details 职业资料

*Employment Status 就业情况:

<input type="checkbox"/> Employed full-time 全日制雇员	<input type="checkbox"/> Employed part-time 非全日制雇员	<input type="checkbox"/> Self-employed 自雇	<input type="checkbox"/> Retired 退休	<input type="checkbox"/> House person 家务
<input type="checkbox"/> Full-time education 全日制学生	<input type="checkbox"/> Other (please specify) 其他 (请具体注明)	<input type="text"/>		

Occupation (for employed) / Course (for student)
职业 (适用于雇员) / 课程 (适用于学生)

Name of Employer or Education Institution
工作单位或所在院校名称

Address of Employer/Education Institution 工作单位/所在院校地址

House or Flat No. / House Name Street Name
门牌号或楼宇名称 街道名称

Town/City County/Province
市/镇/县 郡/省

Country/Region Post Code
国家/地区 邮政编码

*Annual Income 年收入

Salary £ All other income £
工资 所有其他收入

Source of other income
其他收入来源

Debit Card 借记卡

*Do you want a debit card? 您希望申请借记卡吗? Yes 是 No 否

How would you like your title and name to be shown on your debit card if applicable, e. g. Mr. Ning Li?

如适用, 您希望在借记卡上如何显示您的称谓和姓名, 例如: Mr. Ning Li?

* Debit Card Security ID 借记卡安全代码

Please choose a memorable word of no more than 15 characters. This may be used to confirm certain debit card transactions or to verify your identity. 请选择不超过 15 个字符的您可牢记的单词, 这将会用于确认某些借记卡交易或对您进行身份验证。

Internet Banking Service 网上银行服务

*Do you want to use Internet Banking Service? 您需要申请网上银行服务吗? Yes 是 No 否

Declaration and Signature 声明与签字

1. I/We wish to open an account with Bank of China (UK) Limited (the Bank) in accordance with the Terms and Conditions and Personal Internet Banking Terms and Conditions with which I/we have been provided and which I/we have read, understood and accepted.

我/我们希望按照中国银行(英国)有限公司(下称“银行”)《条款与条件》及《个人网上银行条款与条件》的规定在该银行开立账户, 我/我们已收到并已阅读、理解、接受前述《条款与条件》。

2. I/We confirm that all the information given on this form and the attached Additional Address Form (if applicable) is true and complete.

我/我们确认本表格以及所附的《附加地址表》(如适用)中所提供的信息真实、完整。

3. I/We will notify the Bank immediately if any details stated on this Application Form or the Additional Address Form (if applicable) change.

如果本表格以及所附的《附加地址表》(如适用)中所载的任何资料发生变化, 我/我们将立即通知银行。

4. I/We confirm that the Bank may seek references or make searches with credit reference agencies about me/us, including searches of the Electoral Register, to assist in verifying my/our identity before opening an account in my/our name(s). I/We understand that these credit reference agencies will record details of the Bank's searches on me/us, whether or not an account is opened, and may include scoring methods.
我/我们确认：为协助证明我/我们的身份之目的，银行在为我/我们开立账户前，可以向信用查询机构进行查询或索取有关证明，包括查询选民名册。我/我们理解无论账户是否开立，上述信用查询机构都会记录银行的查询信息，其中可能包括评分情况。

5. I/We understand that information held on me/us by credit reference agencies may be used by the Bank, and other companies, for purposes of identification verification, credit decisions, debt recovery and the prevention of money laundering and fraud.
我/我们理解信用查询机构所掌握的有关我/我们的信息可能会被银行以及其他公司用作身份证实、授信决策、债务清收、反洗钱以及反欺诈之目的。

6. I/We understand that the Bank accepts no liability for losses that I/we may suffer as a result of fraud or if I/we have acted without reasonable care and attention.
我/我们理解银行对由于欺诈或因我/我们的行为不够合理谨慎而使我/我们遭受的损失不承担责任。

7. I/We understand that if I/we am/are dissatisfied with the account I/we have chosen to apply for, I/we may close the account or, with the Bank's approval, switch to a different account offered by the Bank within 14 days of opening the account without incurring any additional charge.
我/我们理解如果我/我们不满意已申请的账户，可以在开户后 14 天内关闭或经银行同意转为其他账户而不会发生任何额外费用。

8. I/We am/are aware that this application is construed by the English version and the Bank will not be held responsible for any misunderstanding that may be caused by the Chinese translation.
我/我们知晓本申请以英文版本为准，银行对可能因中文翻译所导致的任何误解不承担责任。

* 9. I/We understand that the Bank may pass my/our details to other companies within the Bank of China Group, who may contact me/us and provide me/us with information on additional products and services that they think may be of interest to me/us, and that if I/we do not want the Bank to do this, I/we can tick this box.
我/我们理解银行可能会将我/我们的资料传递给中国银行集团内的其他公司，它们可能会同我/我们联系，向我/我们提供其他有关产品或服务的信息。如果我/我们不希望银行这样做，我/我们会在此空格中打勾。

* 10. I/We authorise the Bank to act on any instruction signed by me / any one of us / both of us and to pay and debit my/our account with all withdrawals and other transactions that have been signed by me/us in accordance with the following Authorised Signatories, whether the account is in credit or in debit and may thereby become overdrawn or otherwise, and I/we will be jointly and severally liable for any indebtedness.
我/我们授权银行执行经我 / 我们中的任何一人 / 我们全体 签字的任何指示，从我/我们的账户中支付或借记已经过我/我们比照下文中的“授权签字人签名”签署的提款以及其他交易，而不论我/我们的账户有借方（欠款）余额还是贷方（存款）余额，也不论我/我们的账户是否会因此而透支或产生节余，我/我们将对所有债务承担连带以及个别责任。

For accounts in joint names only 仅适用于联名账户

1. We agree that, in the event of the death of any one of us, the Bank shall pay or deliver to, or to the order of, the survivor(s) of us all monies, securities, deeds, documents or other property whatsoever standing to the credit of, or held by the Bank for, any account(s) in our joint name(s).
如遇我/我们中的任何一人死亡，我/我们同意银行将向我/我们中的生者或根据生者的指示支付或移交我/我们的所有联名账户中尚余的或银行为该账户所持有的全部款项、证券、契据、单据或其他任何财产。

2. We agree that all correspondence, including cheque books and statements will be sent to the present permanent residential address or correspondence address, if one has been provided, of the first account holder.
我/我们同意所有联系函件，包括支票簿和对账单将被寄往第一账户持有人的现永久居住地址或其所提供的联系地址。

Data Protection 数据保护

Under the Data Protection Act of 1998, you may request in writing to see any personal records we hold on you, whether held electronically or on paper. Furthermore, you have the right to be told where the personal data about you is being processed, to be given descriptions of the data and its recipient(s), and to have the data supplied to you in an intelligible form. We may charge you for this service.

按照《1998 数据保护法》，您可以书面要求阅看任何我行持有的有关您的个人电子记录或纸质档案。此外，您还有权知晓有关您个人数据的处理地点，有权要求我行提供数据及其接收人说明，有权要求我行以易于理解的方式提供数据。我行可能会因上述服务向您收取一定费用。

In order to provide you with products and services, we may transfer your personal data to Bank of China Group companies, associated companies, service providers or agents who may be in other countries and, if so, we will ensure that your data receives the same level of protection as required under the U.K. Data Protection Act of 1998.

为了向您提供产品及服务，我行可能会向中国银行集团内的企业、联合企业、服务提供者或代理机构提供您的数据，上述单位可能会位于其他国家，如遇此种情况，我行将保证您的数据享受英国《1998 数据保护法》所要求的同样水平的保护。

Signature of Applicant(s) 申请人签名

*Print name of the first account holder
第一账户持有人正楷姓名

*Signature of the first account holder
第一账户持有人签名

*Date
日期

*Print name of the second account holder
第二账户持有人正楷姓名

*Signature of the second account holder
第二账户持有人签名

*Date
日期

